J. Lichaczewski
111 Old Clairton Rd. Pittsburgh, Pa

Mar 20-1953 Przysłane na dwie paczki po $16.00

I Wysłana Mar 25, 1953. R.-A

II Wysłana April 7-1953 R.-A.

Dla
Heleny Lichaczewska

Dnia 1 go czerwca 1953 roku

Mr. J. Lichaczewski
111 Clairton Road
Pittsburgh, Pennsylvania

Szanowny Panie:

Posyłam Panu list który Pan zatrzyma u siebie małem od panny Heleny Lichaczewskiej.

Obecnie mamy do wysłania takie same paczki po 6 dolarów a także mamy paczki po 15 dolarów z cudownem lekarstwa więc ona może łatwo takie lekarstwo sprzedać za jeden tysiąc złotych.

Gdyby Pan chciał wysłać pieniądzmi jeden tysiąc złotych toby Pan musiał zapłacić 250 dolarów.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lmz

Dnia 1 go czerwca 1953 roku

Panna Helena Lichaczewska
Laszki koło Bobrówki
Woj. Rzeszów, Poland

Szanowna Panienko:

Te dwie paczki które Pani wysłałem zakupił u mnie dla Pani p. J. Lichaczewski 111 Clairton Road, Pittsburgh, Pennsylvania.

Niech Pani napisze do niego i pięknie mu podziękuje za tę darowiznę.

Pan Lichaczewski jest człowiekiem zamożnym, więc niech go Pani poprosi w Liście ażeby on zakupił dla Pani u mnie podobne paczki to ja je Pani wyślę.

Mamy również do wysyłki paczki po 15 dolarów. Są one z cudownem lekarstwem przeciwko suchotom.

Pani może taką paczkę sprzedać bardzo łatwo w Polsce za cenę jeden tysiąc złotych.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lmz

[redacted] 3806-S (Rev. 2-52)

Postmaster per _____

[redacted]t for Registered Article No. 888

[redacted]id 40 cents. Class postage _____

Declared value _____ Surcharge paid, $_____

Return Receipt fee _____ Spl. Del'y fee _____
Delivery restricted to addressee:

In person _____, or order _____ *Fee paid*_____
Accepting employee will place his *initials* in space indicating restricted delivery.

POSTMARK

CHICOPEE MAR 2 1953

o7—16—19433-6 GPO

NOTICE TO SENDER—Enter below name and address of addressee as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Pam Helma Dietrzewski

(Name of addressee) (P. O. and State of address)

Registered Mail—Fees for indemnity limited to:

No indemity	30¢	$100	85¢	$600	$1.35
$5	40¢	200	95¢	700	1.45
25	55¢	300	$1.05	800	1.55
50	65¢	400	1.15	900	1.65
75	75¢	500	1.25	1,000	1.75

(Fees subject to change—Consult postmaster)

The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 30 cents. A fee of not less than 55 cents must be paid on registered matter valued in excess of $25.

Domestic registered mail is subject to surcharges when the declared value exceeds the maximum indemnity covered by the registry fee paid. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 80 cents to $2.10. Indemnity claims must be filed within 1 year (C. O. D., 6 months) from date of mailing.

Consult postmaster as to the registry fees chargeable on registered parcel post packages for foreign countries.

o7—16—19433-6

Form 3806-S (Rev. 2-52)

Receipt for Registered Article No. 75

Postmaster per

POSTMARK

Fee paid 10 *cents.* *Class postage*

Declared value _____ Surcharge paid, $_____

Return Receipt fee _____ Spl. Del'y fee _____

Delivery restricted to addressee:

in person _____, or order _____ *Fee paid*_____

Accepting employee will place his *initials* in space indicating restricted delivery.

07—16—19433-6 GPO

NOTICE TO SENDER—Enter below name and address of addressee as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Helena Lechowicz Poland

(Name of addressee) (P. O. and State of address)

Registered Mail—Fees for indemnity limited to:

No indemity	30¢	$100	85¢	$600	$1.35
$5	40¢	200	95¢	700	1.45
25	55¢	300	$1.05	800	1.55
50	65¢	400	1.15	900	1.65
75	75¢	500	1.25	1,000	1.75

(Fees subject to change—Consult postmaster)

The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 30 cents. A fee of not less than 55 cents must be paid on registered matter valued in excess of $25.

Domestic registered mail is subject to surcharges when the declared value exceeds the maximum indemnity covered by the registry fee paid. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 80 cents to $2.10. Indemnity claims must be filed within 1 year (C. O. D., 6 months) from date of mailing.

Consult postmaster as to the registry fees chargeable on registered parcel post packages for foreign countries.

o7—16—19433-6

Dnia 20 go marca 1953 roku

Mr. J. Lichaczewski
111 Clairton Road
Pittsburgh, Pennsylvania

Szanowny Panie:

List Pana oraz sumę 13 dolarów otrzymaliśmy za co Panu dziękujemy.

Paczki wysłaliśmy dzisiaj.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lmz

Date May 20, 1953

Total Amt. $ 12.00

FELIX FURTEK AGENCY
226 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.

Purchase Order No.

№ 537

Send to:

From: J. Kichaczewski
111 Clairton Rd.
Pittsburgh Pa.

To: Helena Kichaczewska
Zaszki Kolo Poloradzki
Woj Rzeszow
Poland

QUANTITY	DESCRIPTION	PRICE @	TOTAL
Four pairs	Nylon Stockings		
Two	Silk Scarf		12 00

Above amount covers the purchase price and delivery charges of the articles specified above, to be transmitted by the FELIX FURTEK AGENCY to the recipient named.

Felix Furtek
Dealer's Signature

PACZKA ŚWIĄTECZNA : XMAS PARCEL

Pekao Food Parcel No. 16 — PRICE $15.00

(Order Blank — Zamówienie)

Nadawca:
DONOR J. A. Lichaczewski

Street & No. 111 Old Clairton Rd.

City & State Pittsburgh 27 Pa

Odbiorca: Helena Lichaczewska
Recipient:

Ulica/Nr. Domu Laszki Bilowski
Street & Nr.

Miasto/wieś
City przez Jaroslaw

Poczta
P. O. ...ny Rzeszów

Powiat
County

Odbiorca: Siostra Maria Tarnogl
Recipient:

Ulica/Nr. Domu Gorna ulica Jaroslaw
Street & Nr.

Miasto/wieś
City Klasztor ~~Gorna Jaroslaw~~ 143

Poczta
P. O. Niederwaltersdorf

Powiat
County Austria

AMOUNT ENCLOSED

Check:
or
Money Order 20.00

J. A. Lichaczewski

Wesołych Świąt!

HOLIDAY PARCEL

ŚWIĄTECZNA PACZKA ŻYWNOŚCIOWA PEKAO

Z OPŁATKIEM

HOLIDAY FOOD PARCEL NO. 16

Cena $15.00 Price

Szynka w puszce (Canned Ham)	2 lbs. 2 ozs.
Boczek (Unsliced Bacon)	4 lbs. 4 ozs.
Smalec w puszce (Canned Lard)	2 lbs. 2 ozs.
Ryż (Rice)	2 lbs. 3 ozs.
Kawa prawdziwa (Coffee)	1 lbs. 2 ozs.
Herbata (Tea)	6½ ozs.
Kakao (Cocoa)	18 ozs.
Cukier (Sugar)	4 lbs. 6 ozs.
Mąka pszenna (Wheat Flour)	6 lbs. 7 ozs.
Rodzynki (Raisins)	7 ozs.
Drożdże (Yeast)	1¾ ozs.
Piernik (Cake)	
Opłatek (Xmas Wafer)	

WAGA OGÓLNA OK. 25 lbs. APPROX. WT.

Orders Accepted by:

FELIX FURTEK

226 Exchange Street Chicopee, Mass.

Form 104A-9-52 Printed in USA

PACZKA ŚWIĄTECZNA : XMAS PARCEL

Pekao Food Parcel No. 16 — PRICE $15.00

(Order Blank — Zamówienie)

Nadawca:
DONOR J. A. Lichaczewski

Street & No. 111 Old Clairton R.D.

City & State Pittsburgh 24 Pa

Odbiorca: H. Lichaczewska
Recipient:

Ulica/Nr. Domu Laszki koło Bobrówki
Street & Nr. Laszki Koło Bobrówki

Miasto/wieś
City Jarosław woj Rzeszow
Jarosław Woj. Rzeszow

Poczta Powiat
P. O. Poland County ~~Gminator~~

Odbiorca:
Recipient:

Ulica/Nr. Domu
Street & Nr.

Miasto/wieś
City

Poczta Powiat
P. O. County

AMOUNT ENCLOSED

Check:
or
Money Order

Wesołych Świąt!

HOLIDAY PARCEL

ŚWIĄTECZNA PACZKA ŻYWNOŚCIOWA PEKAO

Z OPŁATKIEM

HOLIDAY FOOD PARCEL NO. 16

Cena $15.00 Price

Szynka w puszce (Canned Ham)	2 lbs. 2 ozs.
Boczek (Unsliced Bacon)	4 lbs. 4 ozs.
Smalec w puszce (Canned Lard)	2 lbs. 2 ozs.
Ryż (Rice)	2 lbs. 3 ozs.
Kawa prawdziwa (Coffee)	1 lbs. 2 ozs.
Herbata (Tea)	6½ ozs.
Kakao (Cocoa)	18 ozs.
Cukier (Sugar)	4 lbs. 6 ozs.
Mąka pszenna (Wheat Flour)	6 lbs. 7 ozs.
Rodzynki (Raisins)	7 ozs.
Drożdże (Yeast)	1¾ ozs.
Piernik (Cake)	
Opłatek (Xmas Wafer)	

Za prawie darmo

WAGA OGÓLNA OK. **25 lbs.** APPROX. WT.

Orders Accepted by:

FELIX FURTEK

226 Exchange Street Chicopee, Mass.

Form 104A-9-52 Printed in USA

Szan. Pan Feliks Turtele
prosiłam Pana 13 dolarów
pan prosze 2 prawki proszę
wpraszam na te Stemsy
~~Pan~~ Ginesłe nie
J. A. Lilienzenski
i dziesiąt pana za
Informacie
na Adres
Helena Lilienzenska

Dnia 17 go marca 1953 roku

Mr. J. A. Lichaczewski
111 Old Clairton Road
Pittsburgh 27, Pennsylvania

Szanowny Panie:

Załączamy dwa pokwitowania. Wysłaliśmy wszystko tak jak Pan sobie życzył.

Obecnie mamy do wysyłki małe paczki z towarem który w Polsce sprzedadzą za 350 złotych.

Taka paczka kosztuje Pana tylko 6 dolarów jedna.

Ponieważ Pan przysłał 50 centów za krótko więc niech Pan kupi na poczcie 25 marek po 2 centy i mnie przyśle.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lmz

Form 2976-A

PLACE OF ORIGIN
Lieu d'expédition

Chicopee, Mass

UNITED STATES POST OFFICE
Administration des Postes des États-Unis d'Amerique

CUSTOMS DECLARATION

DÉCLARATION EN DOUANE

C2

PLACE OF DESTINATION
Lieu de destination

Kalenbrizia
Poland

Mrs. Maria Korczynska gmina Kalenbrizia
Poland

(Name and address of addressee)
(*Nom et adresse du destinataire*)

Number of packages and description of outer packing (package, box, bag, etc.) *Envois*		Statement of contents *Designation du contenu*	VALUE with precise indication of the monetary unit employed *VALEUR avec indication précise de l'unité monétaire employée*	WEIGHT *Poids*		Observations *Observations*
NUMBER *Nombre*	KIND *Espèce*			GROSS OUNCES *Brut Onces*	NET OUNCES *Net Onces*	
1	2	3	4	5	6	7
One	Envelope	Two pair Nylon Stockings and Silk Scarf	Total Value $1.50 XX			

Country of origin or manufacture of the merchandise. *Pays d'origine ou de fabrication de la marchandise.*

U. S. America

Sender:
L'expéditeur: Felix Furtek

NOTE.—This form is to be *enclosed in* small packets and letter packages (not for parcel post) when a green customs label (Form 2976) is affixed to the wrapper.

16—55508-1 U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE

FELIX FURTEK
226 EXCHANGE ST.
CHICOPEE, MASS.

Small packet, No
export licence
required

Unsolicited gift
Dar Osobisty

COLUMBIAN NATIONAL CORPORATION
THE UNITED STATES ENVELOPE CO SPRINGFIELD, MASS

J. Lichaczewski
111 Old Clairton Rd. Pittsburgh, Pa.